

ምስል

subst. , plerumque m. , Pl. **ምስል ፣ ምስላት ፣ አምሳል ፣** Pl. Pl. **ምስላት ፣** (Deut. 12,3; Deut. 7,5 ann.) 1) *similitudo , forma , figura* Koh. 7,14 var.; Hen. 40 (ubi **ምስሊሆሙ ፣** vel **ምስሎሙ ፣** legendum est); Asc. Jes. 10,9; Asc. Jes. 10,10; **አነ ፣ ሰይጣን ፣ እትሜስል ፣ በኩሉ ፣ አምሳል ፣** Clem. f. 224; Ex. 21,22. 2) *parabola , proverbium , simile ፣ ይፈትን ፣ ሠርጎጦ ፣ ምስል ፣* Koh. 12,9; **አምሳል ፣** Matth. 13,10; Matth. 13,13; Sir. 6,35; Sir. 8,8; Sir. 18,29; Sir. 39,2; Sir. 39,3; Sir. 47,15; Sir. 47,17; 4 Esr. 2,4. 3) *effigies , imago , simulacrum , statua ፣ ὁμοίωμα* 1 Reg. 6,5 seq.; *imagines pictae* Hez. 23,14 (**አምሳል ፣**); εἰκῶν Apoc. 13,15; Jes. 40,19; Jes. 40,20; Sap. 13,16; Dan. 2,31 seq.; Dan. 3,1 seq.; **ምስሊከ ፣** Hez. 7,20; στήλη Plur. **ምስሊከ ፣** Mich. 5,12; Hez. 8,3; Ex. 34,13; Deut. 7,5; Deut. 12,3; Deut. 16,22; et pro variis deorum *simulacris idolisve* , ut: **ሰበረ ፣ ምስላተሆሙ ፣** ἄλση Judith 3,8; Jud. 3,7; ἐφῶδ Jud. 18,14; Jud. 18,17; εἶδῶλον Dan. 13,3 seq.; Kuf. 11; **ምስላት ፣** Cyr. f. 2. (Nota pron. suffixum singulari **ምስል ፣** nonnumquam plurali modo subjungi, ut Deut. 7,5; Deut. 12,3; nec non pro **ምስሊሆሙ ፣** vel **ምስሊሆሙ ፣** errore librariorum passim **ምስሎሙ ፣** reperiri, ut Hen. 40; Ex. 34,13; Lev. 26,30). – De praepositione **ምስለ ፣** vid. post **አምሳል ፣**

- Magdalena Krzyżanowska added Les on 9.1.2024
- Magdalena Krzyżanowska added transliter on 9.1.2024
- Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016

TraCES en

məsl, Pl. *məsal*, *məslāt*, *ʾamsāl*, Pl.Pl. *məsalāt*

Grébaut

ምስል ፣ *məsl*, Pl. **ምስል ፣** *məsal* «*statue, portrait, forme exemplaire, figure*» — **ምስል ፣** Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 37v. Grébaut 1952, 88

Leslau

ምስል *məsl* (Pl. **ምስል ፣** *məsal*, **ምስላት ፣** *məslāt*, **አምሳል ፣** *ʾamsāl*, **አምሳላት ፣** *ʾamsālāt*) *likeness, similarity, representation, form, figure, image, statue, parable, proverb* Leslau 1987, 365b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added Gr on 9.1.2024